EL ISLEÑO

PERIÓDICO DE INTERESES MATERIALES

TELÉFONO NUM. 20 — APARTADO NUM. 8

AÑO XXXIV | PRECIO DE SUSCRICIÓN 1'25 pesetas al mes | PALMA DE MALLORCA MÁRTES 9 SETIEMBRE DE 1890 | REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN Quint, 19-Imprenta, 1 | NÚM 11075

FRAILES EN LLUCH?

II

Distamos mucho de estar conformes con los que afirman en redondo que los frailes con su vuelta no pueden traernos más que retroceso y degradación, que sólo pueden servir para embrutecernos, etc. etc. Éstos son, en concepto nuestro, exagerados dislates, forjados al calor de una ciega pasión anti-monacal, ó motivados por un resuelto *parti pris* que implica el desconocimiento de la actual sociedad y del influjo que en ella es posible que ejerzan en nuestros días las comunidades regulares.

Se exagera á todas luces este influjo, al sentar aquellas afirmaciones. Año tras año y siglo tras siglo, hemos andado mucho camino, y evidentemente de cada día nos alejamos más de aquellos tiempos de absoluta preponderancia del elemento eclesiástico sobre la sociedad civil, así en lo espiritual y divino, como en lo temporal y humano.

Y lo cierto é innegable hoy por hoy es que este mundo, tan descaminado como se le quiera suponer, no lleva trazas en realidad de volver sobre sus pasos.

Por esto calificamos de exageradas, ó poco reflexivas cuando menos, esas afirmaciones que suponen que los frailes reinstalados nos han de malear ó modificar radicalmente ó volvernos del revés. ¡Vana preocupación! Como tampoco afirmaríamos que su influjo benéfico baste por su simple eficacia para hacer de nosotros unos santos. Ni tanto ni tan poco.

Por esto al mostrarnos poco entusiastas ó partidarios de ese renacimiento monacal que se opera en nuestra isla, hemos parado mientes no tanto en los *males* que pueda acarrearnos por sí mismo, (de ahí nos vengan todos,) como en la para nosotros discutible *necesidad* ó siquiera *utilidad* de su reinstalación y en la poca ó mucha *oportunidad* con que se va llevando á cabo. En esto último precisamente, más que en lo otro, es donde radican nuestras dudas.

En términos más claros: sin calificar de mala ó perniciosa en sí la vuelta de los frailes á nuestra isla, la creemos desde luego innecesaria, poco menos que inútil, y sobre todo, por las circunstancias y manera con que se realiza, se nos antoja inoportuna y de efectos ó resultados contraproducentes.

Ya vendrán luego las razones.

Adviértase ante todo que no emitimos nuestro parecer ó criterio en absoluto, sino ajustándolo á las consideraciones particulares de lugar, tiempo y modo.

No sentamos que la restauración monástica sea buena ó mala en sí. Opinamos, hasta que se nos convenza de lo contrario, que es innecesaria, inútil y poco oportuna aquí *en Mallorca*, verificada *ahora*, y llevada á cabo *en la forma* adoptada, porque así se habrá creido conveniente.

Todo esto prescindiendo de particularidades, de si se trata de tal ó cual orden, de tal ó cual convento ó monasterio.

Ahora, concretando más y más nuestro modo de ver, y convirtiéndolo de nuevo á nuestro objeto primitivo, hemos adquirido la persuasión de que á los inconvenientes antedichos se agregan otros varios que agravan y complican la cuestión, en lo que atañe al proyecto de convertir el Santuario de Lluch en convento de frailes carmelitas.

Este propósito, si hemos de hablar con sinceridad (y salvando siempre todos los respetos,) á medida que lo hemos ido examinando y dándole más vueltas, nos ha parecido: poco legal en sus dos aspectos civil y canónico; poco meditado y extemporáneo en las presentes circunstancias; el más apropósito para ocasionar la próxima ruina y desaparición del Santuario aquel; de resultados económicos desastrosos, y antipatriótico por añadidura.

—¡Cómo! (exclamará tal vez algún timorato escandalizado. Esto es exagerar tres cuartas partes por lo menos!

—No, señor, no. Aquí no hay más sino que acaso nos hemos quedado cortos.

Ya lo demostraremos, Dios mediante.

Lo difícil aquí y lo delicado no es la cuestión en sí, ni los argumentos y razones que puedan aducirse en apoyo y demostración de los graves asertos que preceden. La cuestión, por el lado y aspecto bajo los cuales la tratamos y la queremos resolver, parécenos que ha de resultar simpática y atractiva para los mallorquines. Y en cuanto á los argumentos y razones, que pacientemente y llenos del cariño especial que nos merece el asunto hemos ido reuniendo y coordinando con perseverante asiduidad; los tenemos á mano, de toda fuerza y categoría, desde los más vulgares y expeditos hasta los más inesperados. Un arsenal completo.

Aquí lo espinoso y lo que requiere fino tacto y una discreción á toda prueba, es apartar de la cuestión los abrojos y espinas de que totalmente está erizada. La cuestión de Lluch es al presente, por circunstancias y motivos que muy pocos traslucen, algo así como vidrio muy frágil ó como delicada flor de estufa. El más ligero choque, el más leve contacto, pueden quebrar el vidrio, pueden ajar la flor... Hay que salvar sirtes y escollos donde pudieran naufragar y romperse en pedazos la buena fama y el decoro de respetables nombres, donde pudieran hundirse reputaciones al parecer inmaculadas, donde exteriores limpios podrían mostrar antros ocultos de corrupción y de miseria. La cuestión de Lluch es arma de muchos filos que por doquiera puede herir, y que Dios nos libre de verla en manos airadas ó indiscretas que á diestro y á siniestro la blandieran. Entonces, ay! entonces, cuantos amamos aquel santo lugar que la piedad de nuestros mayores erigió hace siglos, habríamos llegado á tiempo de presenciar su ruina. Entonces, á una iracunda voz desatentada, podrían tambalearse los vetustos cimientos que no han bastado á conmover los huracanes, aguaceros y nieves de cinco siglos; entonces llegaría el momento que la impiedad acecha para regocijarse y batir palmas; y ¡adiós, santuario y culto y ofrendas y peregrinos y estandartes y coronación,... y adiós, carmelitas... ¡adiós, Lluch!... ¡Funesta hazaña la que al derrocar, riscos abajo, el antiguo recinto de una piadosa tradición del país, arrastrase entre sus escombros y derrocase de su ara excelsa la popular y venerada efigie de la *Moreneta!*

A conjurar el peligro, á evitar la catástrofe hemos de encaminar nuestros esfuerzos. Si acertamos á conseguirlo, ¡qué gloria y regocijo! Si resultan estériles ó insuficientes, siempre nos quedarán el consuelo y la tranquilidad de la recta intención, del propósito digno y levantado.

¿Tendrán nuestros escritos la fortuna de hallar donde conviene, el eco y la resonancia suficientes? ¿habrán llegado á tiempo? ¿Se les hará, como vulgarmente se dice, oidos de mercader, de modo que con tristeza tengamos que exclamar, como el Divino Maestro. *oculos habent et non vident, aures habent et non audiunt?*

¡Quién sabe!... Allá veremos.

SOLILOQUIOS

Leyendo la prensa

—Ni tiempo tuve ayer para echar una ojeada á los periódicos. ¡Vaya un sábado pesado! Por fortuna, tras de la tempestad viene la calma, y hoy, como buen domingo, me desquité con creces del trabajo de ayer, entregándome tranquilamente al placer de la lectura.

... 6 de Setiembre ... 6 de Setiembre ... Bueno. Están todos... *La Almudaina* de hoy ..... Un número de *Los Libros* que recibí el jueves y no he abierto aún ... Venga un cigarrillo, y adelante; que hay lectura para rato.

. . . .

«El Sr. Silvela ha dictado órdenes suprimiendo la previa censura telegráfica.»

—Muy bien hecho. Este hombre comprende que para hacerse simpático no hay más remedio que liberalizarse. En los tiempos que corremos no se puede tirar mucho de la cuerda, porque á lo mejor se rompe por lo más delgado, y adiós con la colorada. Es preciso ir aflojando, aflojando, á medida que la tensión se hace peligrosa. Cánovas, en algunas ocasiones en que era oportuno aflojar, quiso hacer lo contrario, y por eso le silbaron antaño y le apedrearon ogaño.... encendiéndole cerillas, para que lo vea mejor. Por supuesto: él no hace caso y ni siquiera pierde el apetito. Este telegrama lo expresa bien claro:

«El Sr. Cánovas no se inmutó, ni tampoco su señora. Ahora comen tranquilamente en la fonda de la estación»....

¡Delicada manera de decir que Cánovas tiene buenas tragaderas!

. . . .

«La cuestión de Ómnibus»

—Guarda, que es podenco.

. . . .

«Según dice *El Palmesano*, se proyecta un banquete para celebrar la constitución del Círculo Liberal»

«Dice el mismo periódico que antes hemos nombrado, que aumentan las esperanzas de inteligencia entre la mayor parte de los elementos liberales que lucharán en las próximas elecciones.»

—Naturalmente. Es lógico que las esperanzas de inteligencia aumenten á compás de las esperanzas del estómago, puesto que en el mismo *Palmesano*, órgano de esos elementos liberales, acabo de leer un folletin que dice:

«Cosa evidente es y comprobada por la experiencia, que una buena comida *predispone el ánimo á la benevolencia*, y es indudable que en eso se funda la inveterada costumbre, censurada y ridiculizada *por personas superficiales* que no penetran nunca en el fondo de las cosas, de celebrar banquetes previos cuando de arreglar asuntos dificultosos se trata.»

—De donde puede deducirse:

1.° Que los elementos liberales tienen asuntos dificultosos que arreglar.

2.° Que no quieren pasar por personas superficiales.

3.° Que van á celebrar un banquete con el fin de predisponerse á la benevolencia.

4.° Que de semejante predisposición se espera la inteligencia á que se refiere *El Palmesano*.

Amén. ¡Siempre había creido yo que la inteligencia y el estómago estaban íntimamente relacionados!

. . . .

—¿Otra vez andan á la greña EL ISLEÑO y *La Almudaina*?

¿Quousque tandem? Me parece que es hora ya, de que los redactores de ambos periódicos dejen de ser *personas superficiales* y celebren un banquete de esos que predisponen..... etc. De lo contrario acabarán por *abutere patientia nostra.*

. . . .

«Buena disposición.»

—Sí; ya estamos enterados, Sr. D. Victor Vaissier de París.

En esta *disposición*
ya veo de que se trata.
¡Quiere V. darnos la lata,
con el famoso *jabón!*

Pero como es muy pesada,
yo á soportarla me opongo,
y de hoy más, no leo nada
de los PRÍNCIPES DEL CONGO.

. . . .

«*El Asesino de Alicia Neut.*—Continua despertando interés en París el proceso incoado con motivo del asesinato de la niña Alicia.»....

—No negaré que en París puede muy bien despertar interés este asesinato; pero aseguro que aquí no despierta ninguno y por lo tanto está por demás en las columnas de los periódicos. Con los crímenes va pasando algo parecido á lo del jabón de marras. Se nos ha propinado tanto crimen en estos últimos tiempos, que ya no hay quién resista más interrogatorios, ni más pesquisas, ni más suposiciones.

¿Cómo dárselo á comprender á los redactores de tijera de la prensa local?

. . . .

«Cincuenta toneladas de plata.»

—¡Caracoles! Este sí que es un título interesante, y hasta asombroso. ¡Cincuenta toneladas de plata! De esto no se habla todos los dias..... Veamos...

«La Dirección general del Tesoro anuncia en la Gaceta la subasta de 50 000 kilógramos de plata fina, destinada á su acuñación en la Casa de Moneda de Madrid.»

—Alabado sea Dios, si con estas cincuenta toneladas se han de reemplazar las monedas que circulan de cuño antiguo. Pocas naciones habrá en Europa (tal vez ninguna), que aún conserven en circulación monedas del género de nuestras pesetas *lisas* y columnarias, que ya no son pesetas ni nada. Da gusto ver, como yo he visto algunas veces, el asombro con que un extrangero que viene por primera vez á España, recibe uno de estos discos de metal sin traza alguna de cuño, ni otro síntoma de circulación legal que la capa de mugre que suele cubrirlos. Al principio se resiste á creer que aquello sea en realidad una moneda española; pero convencido al fin ¡qué de comentarios, á cual más sabroso! Gracias si no concluye por decir que efectivamente, á juzgar por la moneda, el África empieza en los Pirineos....

Y la verdad es, que esta plata borrosa es digna de Marruecos.

Los gobiernos debieron retirarla hace ya mucho tiempo, pero...

Confiemos en las cincuenta toneladas.

. . . .

«Por fin hoy ha venido el P. Anastasio Borrás, comisario general de los carmelitas, quien no podrá desembarcar hasta el próximo domingo.»

—No corre prisa, porque al desembarcar va á tener un disgustillo, cuando lea el primer artículo que con el título de *Frailes en Lluch?* publicó EL ISLEÑO hace algunos días. El artículo ha sido muy comentado y se esperan con impaciencia los siguientes. Casi con tanta impaciencia como los esperará en su día el P. Borras.

Si no es que ya los espera.

. . . .

—Otra campaña muy laudable y bien encaminada es la que hace Miguel S. Oliver con sus *Páginas veraniegas*. Siete, con esta, van publicadas y en todas ellas resplandece el patriótico fin que las inspira y el aprecio que merece Oliver como escritor. Es, indudablemente, el que tiene más miga y más alientos de cuantos jóvenes se dedican en Mallorca á la ingrata labor de escribir para el público. Sus escritos de *La Almudaina* y de *La Roqueta* son dignos de nota, y serían acojidos con halagüeñas muestras de aprobación en cualquier país de los que conceden alguna importancia á la lectura.

. . . .

—He aquí un artículo de Juan Gamundí con cuyo título no estoy del todo conforme. *Ñaque* significa, según creo, montón de cosas inútiles. Pues bien: Aquiles y Gedeón podrán ser inútiles *en sí* pero son dos verdaderas joyas para el escritor que sepa sacarles el jugo. Aquiles se presta muy bien para un estudio tan extenso, el menos, como su tocayo Zurita, aquel pariente de *Madame Bovary*, según pretendía Bonafoux. Y en cuanto á Gedeón, no ya un estudio: un libro entero es lo que puede escribirse. ¡Qué lástima que nadie aproveche esos materiales con que nuestra sociedad brinda al escritor realista!

. . . .

«Las averías del *Destructor*.»

—La historia es ya sabida. Un *Destructor* que sólo ha servido hasta ahora para destruirse á sí mismo. Y lo mejor del caso es que el Ministro de Marina iba embarcado en él. A pesar de lo cual es muy posible que aún no se haya hecho cargo de cómo está *eso*, que llaman armada nacional.

Angelito!

. . . .

—Y ya se acabaron los periódicos. Queda por leer la entrega de *Los Libros*; pero ¿quién apechuga con *Los Libros* antes de comer?... Ah! veamos si continúan publicando el famoso anuncio .....¡Ya lo creo!

«Precios de suscrición: ..... en Filipinas, Asia, Africa y Oceanía 6·00 ptas. idem.»

—Pero, Señor! ¡Hasta cuando han de estar empeñados los administradores de esta revista, en que las partes del mundo son seis: Europa, Asia, Africa, América, Oceanía.... y Filipinas?

ALMANZOR.

EL TRATADO ANGLO-PORTUGUÉS

El reciente tratado anglo portugués, que delimita los dominios de ambas naciones en Africa, ha sido severamente juzgado por la prensa de oposición del vecino Reino; y mientras consigna las impresiones que en el extranjero ha causado aquel reciente

pacto internacional, y se reproducen artículos de *El Imparcial*, de Madrid; de la *Gaceta de Voss*, de Berlín; del *Times*, de Londres; de la *France*, de París, y otros periódicos, se traen á la memoria las expoliaciones de que Portugal ha sido víctima por parte de su fiel aliada.

O Tempo se ha encargado, en un extenso artículo de recordar tales despojos.

Después de Portugal se declaró independiente del cetro de Felipe IV, ajustó seis tratados con la Gran Bretaña; los tres primeros en 1642, 1654 y 1661, y los restantes en 1810, 1881 y 1890. Por aquellos del siglo XVII perdió Portugal la India; con el de 1881 se alienó por completo el territorio de Goa, estableciendo el condominio con Inglaterra; y ahora,—añade el articulista,—por el tratado de 1890, se sanciona la pérdida de Mozambique, preparando el terreno para que en breves años se pierda también Angola. Se fué la India,—exclama,—se fué el Brasil y se va el Africa: nadie diga que la alianza inglesa no es benéfica para nosotros, *¡poor paltry slaves!*»

Una pastoral del Obispo de Angola y Congo, que, como pocos, conoce la India y el Africa, por los muchos años que allá ha residido, relata la serie de atropellos, comenzando por el desastroso tratado de casamiento de la Infanta D.ª Catalina con Carlos II de Inglaterra, cuando el Rey Alfonso VI (1642) cedió á aquella Corona á Tanger con 2 millones de cruzados y el comercio de las Indias con Bombay, á cambio de protección en las ciudades y fortalezas cuyo dominio conservaba Portugal en aquellas regiones. Pero Baçaim, Salsete y otras plazas se perdieron, gracias al auxilio que los ingleses prestaron á los indígenas, que las reconquistaron. Meliapor y Madrasta fueron ocupadas por las tropas británicas en 1749 y 1759; Bengala también por los ingleses, que en 1799 se apoderaron de Mangalor y Canará, como en 1795 quedó Ceylán, con Colombo y Galle, en poder suyo. De todo se van apoderando; y si San Vicente de Cabo Verde no es ya posesión suya de derecho, por ese derecho que se arroga el más fuerte, lo es hoy ya casi de hecho.

Lo que á los partidos de oposición preocupa más es que el espíritu del tratado establezca un condominio y más exigencias para hacerle efectivo, que solo puede compararse con otro *ultimatum* como el de 11 de enero, mas tácito ahora que en aquella ocasión, pero mas definido y lastimable por las circunstancias que lo revisten.

La prensa regeneradora se limita á hacer constar el resultado de sus esfuerzos y las concesiones obtenidas como el límite de lo humanamente posible, y no creemos deba cegar tanto el encono de las pasiones de los partidos que priven á estos de ver en el tratado una solución honrosa, por más que pueda ser calificada de *concesión inglesa* lo que Inglaterra conceda y lo que Portugal acepte protestando como puede.

Se discute, pues, el hecho de si Portugal debe ó no aceptar dignamente lo ofrecido, y esto es precisamente lo que las Cortes deben resolver dentro de pocos días.

ESCENAS TAURINO-MALAGUEÑAS

(DE «LA UNIÓN MERCANTIL»)

I

El domingo por la mañana las personas que se dirigian desde el Pasillo de la Aurora á la calle de la Trinidad presenciaron un espectáculo grotesco y repugnante.

Un hombre mal vestido, que debía estar borracho, había cargado en su casa con un colchoncillo, perteneciente á una hija suya. Se proponía empeñarlo, en la Agencia mas próxima para ir á la corrida de toros.

Es decir, que este... sugeto encontraba justo que su hija durmiera en el suelo para que él pudiese estar dos horas en la Plaza de Toros.

Detrás iba llorando una mujer, su esposa, que en vano trataba de disuadirlo para que desistiese de su *empeño*.

Al presenciar los transeuntes este cuadro se inició una rechifla contra el borracho.

Esta actitud y los consejos de un guardia, á quien la mujer avisó, hicieron que el borracho retrocediera, marchándose á su casa con el petate á cuestas.

II

Pasó inadvertido para la generalidad de los espectadores en la plaza de toros de Málaga, durante la corrida del domingo, un accidente de que fué víctima un joven con quevedos.

Frente al asiento que ocupaba en los tendidos, estaban las sillas del primer piso donde se habían sentado dos cordobesas hermosísimas trigueñas, de ojos negros, rasgados, con un hechicero palmito cada una, y vistiendo con el exquisito gusto de andaluzas acostumbradas á asistir á las fiestas taurinas.

Cada vez que se inclinaban sobre la barandilla, poniendo mas de relieve el abultado seno, el jóven que las miraba sin quitar de ellas sus quevedos, debía sentir una cosa parecida al picar de las hormiguillas, á juzgar por lo mucho que se movia.

En el intervalo del segundo al tercero, se levantó para mirarlas mejor, se inclinó sobre el filo del asiento de piedra, y... el pobre dió el gran batacazo, rompiéndose los quevedos y las narices, por las que arrojó mucha sangre.

Tuvo que lavárselas con manzanilla y agua, y como la hemorragia continuaba, pedir un coche y marcharse á su casa.

NOTICIAS

La Presse, de París, publica un artículo de Mr. Laisant, según el cual personas allegadas al Elíseo abrigan el propósito de sustituir por medios pacíficos la presidencia temporal del Sr. Carnot por una monarquía hereditaria en beneficio del actual Presidente y de su familia. Y para ello creen que bastaría cambiar uno ó dos artículos de la Constitución de 1875.

No se introducirá modificación alguna en el juego de las instituciones actuales; sólo sí, para asegurar el prestigio del poder Real, se aumentaría la lista civil.

Sólo á título de curiosidad damos la noticia.

El Rey D. Carlos de Portugal ha entrado en el tercer periodo de su fiebre tifoidea.

Los médicos de la Real Cámara esperan que si no sobreviene alguna complicación imprevista, el augusto enfermo se restablecerá en breve.

D. Carlos adquirió esta dolencia en una excursión cinegética por las cercanías de Setubal.

S. M., molestado por la sed, bebió agua nociva por hallarse estancada, y se sintió indispuesto pocos momentos después.

La reina doña Maria Pía se ha trasladado desde las Caldas á la cabecera del lecho en que yace su augusto hijo.

El Correo Español, de Méjico, reproduce un anuncio que ha publicado *La Política*, de la misma capital, en que una agencia, al parecer establecida en París, «36, rue Mauberga,» ofrece títulos de Conde á 30.000 francos, de Visconde á 25.000, de Barón á 15.000 y encomiendas de varias Ordenes á 3.000. El anunciante dice que estos títulos «son proporcionados por el Gobierno español, y exige la mitad del precio adelantado.»

El Correo Español se indigna contra el especulador ó los especuladores que han proyectado semejante estafa. Este es en Mejico un negocio parecido al de los *entierros* de nuestras cárceles, que allí, como aquí, los tribunales están obligados á perseguir.

Según telegrafían de París á *La Epoca*, un medico afirma en el periódico *Le XIX Siecle* que ha visto en Montmartre una familia atacada de la *influenza* y la enfermedad no presenta los mismos síntomas que la vez anterior, pues además de la pérdida de las fuerzas musculares, la lengua de los enfermos se cubre de pequeños granos, hinchándose horriblemente é impidiéndoles comer.

En Alcázar de San Juan ha producido grandísima indignación un hecho llevado á cabo por un matrimonio de aquella vecindad.

El marido, oficial de ejército, retirado, trajóse hace algunos años de Filipinas una niña, á la que con frecuencia castigaba duramente. Hace poco, la niña se presentó en casa de una vecina, pidiendo su proteccion contra los malos tratos que la daban sus *padres adoptivos*.

Comprobado por reconocimiento facultativo el dicho de la niña, pudo confirmarse la existencia de multitud de quemaduras y contusiones,—algunas causadas al parecer, con tenazas,—en su cuerpo.

La última hazaña del desalmado matrimonio fué quemar á la infeliz criatura la lengua con la llama de una candileja.

Enterado el vecindario de lo que ocurría se amotinó y quiso tomar la casa por asalto para castigar á tan inhumanas gentes, y gracias á la pronta intervención de las autoridades, no llegaron á realizar su intento.

El juez del partido instruye las oportunas diligencias.

A fines del corriente mes se verificará en el astillero de la Graña la botadura del primero de los tres torpederos, tipo Tallerie, que se construyen en aquel arsenal.

Casi todos los periódicos franceses ayer recibidos convienen en que la policía de París ha errado el golpe al detener á Perrier como presunto asesino de la pobre niña Alicia Neut.

Los agentes de seguridad siguen una nueva pista, «la del verdadero culpable,» segun dicen. Parece que el asesino auténtico, creyéndose ya á cubierto de toda persecución, ha cometido alguna imprudencia que le compromete. Dícese que vive en un barrio muy apartado de aquél en que Alicia fué ultrajada y asesinada.

Dice el *Cronicle*, de Gibraltar, que en el siglo décimocuarto se castigaban en Lóndres á los que vendían pescado en malas condiciones, sujetándolos en el cepo y quemando el pescado bajo ellos, para que absorbieran el olor, y pregunta si no seria de utilidad introducir ese sistema en Gibraltar.

Pues, por nosotros, que lo introduzcan. Por barbaridad mas ó menos...

Del Interior

El sábado por la tarde falleció el jóven Antonio Moragues, de resultas del golpe que recibiera al ser arrastrado por una gruesa piedra que estaba arrancando en las pedreras de Andraitx, el día 20 de Marzo último. Dícennos que desde aquel día la vida de este víctima del trabajo ha sido un martirio continuado, el cual ha sufrido con resignación cristiana hasta el último momento. Dios le tenga en su gloria y con suele á los que le lloran.

Nos escriben de Valldemosa participándonos cuán brillante estuvo la fiesta de la Cartuja dedicada á la Virgen de los Dolores y cuán animados y concurridos los festejos que con este motivo se han celebrado.

Lo de siempre, dada la escogida sociedad que allí veranea.

Quéjase *El Felanigense* de la injustificada subida que ha tenido allí la carne siendo así que en Manacor se expende con la diferencia de menos de 0'37 por kilógramo, y que los cortantes de aquella ciudad pueden obtenerla en iguales condiciones.

CRONICA LOCAL

Muy animada se vió ayer la fiesta del Terreno.

La cucaña terrestre se prestó á mil incidentes y la banda militar amenizó el paseo del *todo Palma* en la calle de Alfonso XIII á despecho del extraordinario tránsito de carruajes.

Orden completo en todas partes ha sido el resultado de una acertada dirección y experimentado manejo de festejos públicos.

Desde el baile del sábado al paseo de anoche, no hemos visto apreturas, ni confusión, ni nada que se le pareciera.

A tout seigneur tout honneur.

***

La fiesta religiosa no ha desmerecido en lo más mínimo de la civil.

Ayer, en la misa mayor, cantóse la partitura del maestro Mercadante, y ocupó la cátedra sagrada el elocuente orador P. Auba, pronunciando uno de los más elocuentes discursos que le hemos oido, con todo y recordar muchos de gran vuelo.

La iglesia estaba convertida en ascua de oro.

En un pozo del *Coll d'en Rebasa* se cayó el sábado por la tarde un niño; y por más esfuerzos que se hicieron para salvarle, todo fué inutil, pues era ya cadáver.

No se sabe como pudo ocurrir esa sensible desgracia.

Tambien cundió la noticia el sábado de que un hombre, vecino del Molinar, había muerto ahogado en un algibe.

No se ha confirmado pero la triste nueva; y suponemos que será una mala interpretación dada á la desgracia que anteriormente llevamos apuntada.

Procedente de Barcelona, sin pasaje ni carga, y solo con valija, fondeó ayer mañana el vapor *Mallorca*.

Quéjanse algunos colegas del mal estado de un trozo de empedrado inmediato á la puerta de San Antonio; y tienen razón.

Pero son tantos los trozos y aun calles enteras que están lo mismo ó peor, y acusan la desidia en esta parte de la policía urbana, que ya vamos perdiendo la cuenta y las ganas de reclamar; pues, sea por falta de recursos ó por lo que fuere, lo cierto es que las reclamaciones quedan en pie y las vias aludidas intransitables.

¿Cuándo veremos que se haga un resumen de las que necesitan reparación y un proyecto completo para efectuarla, dando preferencia á las de mayor tránsito, para que se vea que se atiende ese importante servicio con equidad relativa?

Y cuándo cambiaremos de sistema, desterrando el calmoso é interminable que se sigue, por otro más activo?

No ménos animada que la del Terreno han estado las fiestas celebradas en Pont d' Inca y Hort d' es Cá, y el baile que anteayer se dió en el Molinar.

La gente por lo visto, desea aprovechar las últimas boqueadas del verano.

Ahora solo falta la fiesta de la Bonanova que se celebrará el domingo, que por ser la última y dedicarse á una imagen tenida en gran devoción, suele estar concurridísima.

Dásenos por muy seguro que algunos *carrileros* se han asociado para establecer un servicio periódico á todas horas y á precios económicos desde esta capital á Porto-Pí, con paradas en el Arrabal y Terreno, escogiendo para ello los mejores carruajes de que pueden disponer, á fin de que el público esté servido con comodidad y baratura.

Si así lo hacen el público les premie; mas tememos que, como otras veces, el proyecto no pase de exposición de pensamiento y nada más.

Anteanoche se cometió un robo de alguna consideración en una casa de la calle de Mesquida, llevándose los ladrones sobre cuarenta duros en monedas, un reloj y algunas alhajas.

Noticioso del hecho el Juzgado por el parte que le diera la policía, se personó en la casa y adoptó las disposiciones que el caso requería.

Se halla fondeado en bahía el vapor noruego *Agmer* que procede de Mesina y viene con objeto de cargar vino.

La aglomeración de carruajes en el punto de parada del Terreno, era tal ayer tarde que impedía el tránsito casi por completo y con exposición para los que querían continuarlo.

Se echó de menos el celo que la guardia municipal suele desplegar en tales casos; y así tal vez se hubiera evitado el que uno de los carruajes allí amontonados se tirara dentro la cuneta y ocasionando no pocos sustos.

Ayer, dícese, quedó constituida la sociedad *La Taurina*, ultimándose el reglamento que ha de someterse á la aprobación del Sr. Gobernador.

La Escuela de Tiro abrió ayer sus salones de Vista Alegre.

El festival fué espléndido.

Iniciado por los atentísimos *galantuomo* que figuran en las listas de sócios, no podia menos de ser debidamente correspondido.

Se ha bailado bien y hasta muy tarde.

Inocencia no atrajo más que escasísima concurrencia al Teatro Circo.

Los aficionados Srita. Clar y señor Araixa fueron aplaudidos en diferentes ocasiones.

El movimiento de enfermos en el Hospital civil fué ayer el siguiente:

Entrados:—2 varones.
Salidos:— 2 id.
Fallecidos:—Ninguno.

BIBLIOGRAFÍA

ANTOLOGÍA de Poetas líricos italianos traducidos en verso castellano (1200-1889,) obra recogida, ordenada, anotada y en parte traducida por *Juan Luis Estelrich*.—Palma de Mallorca.=1889. 1 gr. vol. 4.º de 884 páginas.

(CONCLUSIÓN)

«Estelrich acabó de formarse en Madrid con la amistad de Costa, que también partió á aquella corte á continuar su carrera, y con la de Menéndez Pelayo, que residía en ella desde de 1873, y á quien no pudo conocer, por tanto, en Barcelona. Entonces comenzaron sus amores por la literatura italiana, desentrañando, como él mismo confiesa, en su magistral carta-prólogo al autor de las *Ideas Estéticas en España*, ora la inmortal elegía de Leopardi, *Amore é Morte*, ó las genialidades de Alfieri, ora ensayándose en la versión de Parini y de otros poetas; y sin duda que nació entonces en él el plan confuso del pensamiento que ha de llenar su vida entera, y al que acaba de alzar el primer monumento con su *Antología de líricos italianos*, que le coloca á la cabeza de los italianistas españoles, y al que seguirán, así lo esperamos sus buenos amigos, otros no menos interesantes dedicados á los épicos y dramáticos de *il bel paese*.

De un salto también se ha colocado Estelrich en primera línea entre los eruditos españoles Con cuatro ó cinco obras como la suya, y como la análoga de Rivas Groot, *Víctor Hugo en América*, sería un día posible escribir la historia comparada de la literatura española, en la cual nadie se ha ocupado, bien que no falten esfuerzos aislados de mucho precio.

Al prólogo, en cuya tersa y suelta prosa se revela el exquisito gusto del poeta, no le hallo más defecto, sino el de que se acaba demasiado pronto. El que ha trazado aquel cuadro de las relaciones intelectuales de Italia y España, con tanto desembarazo y precisión, nada hubiera perdido con acentuar un poco más sus perfiles y colores, entrando á saco en la rica mies de sus apuntes y conocimientos. A ser de mi buen amigo hubiera metido la podadera en las traducciones, buscando en ellas lo escogido con preferencia á lo completo, y en el prólogo, con mayor desahogo, hubiera dado cabida á lo selecto y lo completo á la vez. Cuando más nos encanta el autor con sus consideraciones nutridas de ideas y de aciertos, se asusta ante el volumen de sus cuartillas, ve el grueso tomo, al editor exigente, al público indiferente tal vez ó fatigado, y deja caer la pluma sin considerar que nada hubiera perdido su libro con tener novecientas en lugar de ochocientas cincuenta páginas.

En cambio, mejor fuera que se abstuviera de promover traducciones y suplir con otras nuevas de encargo ó propias las deficiencias notadas respecto de alguno que otro autor italiano sin considerar que en sorprender estas desnudeces está el secreto de la crítica que quiera dar cuenta exacta de las relaciones *espontáneas* entre dos literaturas. ¿Que no eran éstas muchas, ó á lo menos bastantes para satisfacer á un italianófilo exigente? ¿Qué importa? El deber del crítico y del investigador es anotar los hechos desencarnados, tomarles bien el pulso, y levantar sobre ellos sus juicios, sin cuidarse de llenar huecos, ni de tapar faltas ajenas.

Como el plan de Estelrich es tan vasto é inspirado en un espíritu de españolismo tan amplio y generoso, más de lo que pudiera esperarse de sus tendencias antirregionalistas, nos proporciona la satisfacción de conocer las relaciones entre la literatura catalana y la italiana, y también las de los poetas hispano-americanos con la segunda...... .....

El traductor castellano más afortunado y completo de Leopardi, es sin duda el argentino D. Calixto Oyuela. Conocí sus versiones en Madrid por mediación de Menéndez y Pelayo, y no se me ha olvidado, á pesar de los años transcurridos, la grata impresión que me produjeron. Estelrich *spatiis exclusus iniquis* sólo nos da á saborear la majestuosa *Oda á Italia* y las sentidas *ricordanze*. Acabo de recorrer esta última en el autor italiano y en la versión, y me afirmo en la opinión de que nunca ha hablado mejor Leopardi en estancias castellanas, nunca su *anyoranza*, sus desgarradores lamentos, sus melancólicas quejas á Nerina, han encontrado un intérprete más identificado con sus penas.

También ha comprendido á maravilla al desesperado cantor del *amor* y *de la muerte*, el que más saludable influjo artístico ha ejercido en la poesía española contemporánea, mi buen amigo Estelrich. *El Sábado de la Aldea* es una de las joyas de la colección, y quien conozca las dificultades que presenta el original, con su concisión y sus bruscos cortes que no se avienen con la rozagante versificación castellana, admirará al poeta mallorquín, que lo es de veras, y que por serlo ha bebido los alientos al autor que traduce á la manera como suele hacerlo Caro, no calcando servilmente una forma sobre otra forma, sino infundiendo de nuevo la inspiración del original en lengua y forma distintas. No todas las versiones de Estelrich son como ésta. Alcanzan las suyas el respetable número de cincuenta y seis, algunas de ellas de poetas insignificantes, y con esto dicho queda que sería demasiada pretensión querer envanecerse de haber conseguido tantas veces los favores de las recatadas Musas.

Después de haber presentado á mis lectores el brillante trabajo de Estelrich, no he de decir que me despido con harto pesar de él. Hay en su *Antología* materias para muchísimas consideraciones, cosecha para varios artículos y muy fecundas enseñanzas. De él se desprende que en la Edad Media vence y domina en nuestras letras peninsulares el egregio triunvirato formado por Dante, Petrarca y Boccacio, aquél principalmente en la literatura castellana, el segundo en la catalana entonces más culta y refinada, menos infantil que su hermana, por más que crea Estelrich lo contrario, y el tercero inspirando por igual á una y otra, á Eximenis lo mismo que á Alonso de Cartagena. El primer Renacimiento de entrambas literaturas fué más italiano que clásico. Viene luégo la edad de oro de la castellana, y vuelve ésta de nuevo sus ojos á Italia, y Garcilaso indemniza á Petrarca del olvido en que se le tuvo anteriormente, Lope de Vega trata de emular al Tasso, Boscán á Castiglione y Montemayor á Sannazaro. La epopeya italiana mata nuestra épica nacional, mientras nuestra lírica se rejuvenece con la adopción del endecasílabo. Todavía en el siglo pasado, como con feliz frase dice Estelrich, Meléndez Valdés repercute el arcádico balido de Metastasio, y Alfieri triunfa en el teatro. En la época actual Hugo Fóscolo, Leopardi, Manzoni, y recientemente Carducci, hacen imperar por vez tercera en nuestro Parnaso la musa italiana y son los inspiradores de nuestra lírica aristocrática. ¿Y nada debió á Italia nuestra cultura? Estelrich prueba lo contrario, y yo, si tuviera tiempo, añadiría á su magnífico cuadro algunas influencias de la Edad Media, sobre todo de nuestra literatura regional, y le mostraría á Colluccio Salutati traduciendo al Gran Maestre Fernández de Heredia, á Maquiavelo imitando la *disputa del Ase* del mallorquín Turmeda, á Cornelio Agrippa y Giordano Bruno, fundando sus sistemas con desperdicios de Ramon Lull, y á Ariosto imitando alguna vez á Ausias March.

Es tarde ya para todo eso y para otras observaciones que se me ocurren, y sólo me resta felicitar á mi docto amigo por su obra colosal, y lo que es más meritorio, por haberla acometido y llevado á cabo en un centro literario tan reducido y tan desprovisto de grandes bibliotecas como Palma de Mallorca.»

A. RUBIÓ Y LLUCH.

ALBUM DEL BELLO SEXO

Crónica de la moda

Sr. Director de EL ISLEÑO.

La ropa blanca va desapareciendo poco á poco. A la que así se llama hoy que ponerle otro nombre, ropa interior, por ejemplo, que ya es mas apropiado.

El blanco apenas se usa ya para nada. Desaparecieron las enaguas blancas, tan poéticas de otro tiempo; casi han desaparecido las camisas blancas; y ahora se usan enaguas de color, medias de color, corsés de color, etc., etc. El color se ha hecho rey de la ropa de mujer y hasta la seda y los encajes se han unido á las mas variados matices de las paletas de los pintores para constituir enaguas y pantalones. Los encantadores *dessous*, conservémosle el nombre en francés, es hoy lo mas de moda, y ante sus colores fuertes desaparece avergonzada la ropa blanca.

Y basta de interioridades, en las cuales no debería penetrar la moda, pero en fin ha penetrado, y sobre los hechos consumados no puede discutirse.

Lo blanco se ha refugiado en parte en los trajes exteriores de las jóvenes y especialmente de las novias. Las señoras lo adoptan también, pero mezclado con ramos de flores á la Pompadour, cruzado con bieses de colores claros y frescos, adornando el corpiño con pliegues atrevidos, y conservando en las faldas los pliegues sencillos que tan bien sientan.

La novedad del dia es un perfume especial apropiado á cada traje. ¿Como se elije y se combina el tal perfume? ¿Cuales son las disposiciones terminantes de la moda en este punto? No están todavía bien marcadas, y para no incurrir en algún error tracendental suspendo ocuparme en este particular hasta que acaben de llegar de Londres los detalles que nos han prometido. Porque esta moda no viene de Paris si no de ul ra Mancha.

Los mayores cuidados de la moda actual consisten en buscar y obtener la mayor armonía posible en los colores. En ocasiones parece que hay que acudir á oir las explicaciones del profesor de colorido en una escuela de Bellas Artes; pero como afortunadamente en este punto hay mujeres que pueden darle quince y falta al artista mas artista podemos confiar mucho en el buen criterio de nuestras lectoras.

Lo mas elegante, hoy, es que el traje, los guantes, las medias, el pañuelo de bolsillo y la sombrilla sean de un mismo color, y las demás prendas y adornos de colores armónicos con el color principal: aquí es donde hay que estudiar.

Para facilitar el resultado debe empezarse por rechazar en absoluto los colores chocarreros por demasiado vivos; después de esto el buen gusto especial de cada una hace lo demás.

Las sombrillas blancas y negras se usan con todos los trajes, y cito esta circunstancia para que se comprenda con un ejemplo que las modas aunque tienen sus disposiciones terminantes consienten algunas escepciones que nuestras lectoras pueden siempre permitirse con mejor conocimiento que nadie de sus condiciones particulares y de las correspondientes á la sociedad en que se vive.

Empieza á decaer el oro en los adornos; bien hice en pronosticar que su reinado sería efímero.

En fulares, batistas y toda clase de telas ligeras predomina la hechura de faldadrapeada y fruncida por detrás, á fin de que el conjunto resulte mas vaporoso que las tablas. Estas se emplean en trajes de más pretensiones.

En los sombreros predominan mucho las alas ondeadas, por lo incómodos que resultan los de alas extendidas. El verdadero furor es el de los sombreros de encaje negro que sientan bien con todos los trajes, y sobre los cuales se derraman con profusión rosas pálidas que son su mejor adorno.

La moda del otoño empieza á imponer el terciopelo para los trajes y los chales para abrigos, esos chales que constituían la prenda característica de las damas españolas y que por algún tiempo se había desterrado. Esos chales son de crespón china, lisos ó bordados, y reemplazan á las manteletas.

Esto confirma, por otra parte, la tendencia, que ya he tenido ocasión de señalar, de la moda hacia la sencillez, porque indudablemente los chales hacen muy sencillo y elegante de por sí, y además obligan á la misma sencillez en las hechuras.

A pesar de estas indicaciones que veo bien claras en las tendencias de la moda y en los preparativos de los grandes modistos de Paris, hay que emplear alguna reserva todavía en lo que respecta al otoño propiamente dicho ó sea al medio tiempo antes de los abrigos del invierno.

Para mi próxima crónica creo se habrán acentuado ya en concreto las tendencias y podré hablar con mas libertad mia y provecho de mis lectoras.

Mas vale por lo tanto, ser hoy breve, que tener que rectificarse.

VALENTINA.

SECCION OFICIAL

Extracto del *Boletín Oficial* número 3681, correspondiente al 4 del que cursa.

Real órden disponiendo se efectue el timbre de papel de multas para las infracciones de la ley electoral.

Lista de las personas que componen la Junta del Censo electoral del distrito de Santa Eulalia en Ibiza.

Ayuntamientos.—El de Palma publica estado de los gastos que importaron las obras verificadas durante la semana anterior al 14 de Julio último, y el extracto de los acuerdos tomados en dicho mes.

El de Santañy anuncia haber expuesto el reparto de consumos.

Los de Sansellas y Porreras publican extractos de acuerdos tomados.

El de Manacor inserta la cuenta del cuarto trimestre del año económico último.

Juzgados.—El de primera instancia del distrito de la Lonja anuncia la venta de dos fincas situadas en Algaida.

El de Manacor emplaza á los acreedores del quebrado Salvador Segura y Forteza.

El de Inca vende una finca situada en Selva.

Juzgados municipales.—El de la Catedral inserta movimiento de población ocurrido en la segunda decena de Junio, que fué de 26 nacimientos y 11 defunciones.

Administración militar.—Nota de compras verificadas en el mes de Agosto próximo pasado.

SECCION RELIGIOSA

SANTO DEL DIA DE MAÑANA.

San Nicolás de Tolentino, confesor.

CULTOS SAGRADOS

Mañana 10.

En el Socorro, empiezan cuarenta horas dedicadas á San Nicolás de Tolentino.

En la Real Capilla de Palacio, á las ocho, misa, rosario y responso á la intención del Excmo Sr. Presidente del Consejo de Guerra y Marina D. Romualdo Crespo; y salve con solemnidad á la Vírgen de los Dolores y la del Cármen, á la intención de la Excma. señora D.ª Dolores Barnuevo de Crespo en sufragio de los finados de la familia.

SECCION COMERCIAL

MOVIMIENTO DEL PUERTO

EMBARCACIONES FONDEADAS

Dia 6.

D Barcelona en 9 dias, pailebot La Paz, de 75 ton., cap. Jaime Bosch, con 8 m. y efectos.

Dia 7.

De Cette en 28 horas, vapor Cataluña, de 662 ton., cap. Gabriel Enseñat, con 23 mar., 15 pas. y efectos.

De Cette en 28 horas, vapor María, de 861 ton., cap. Bartolomé Alzina, con 34 mar., 7 pas. y efector.

De Barcelona en 13 horas, vapor Unión, de 401 ton., cap. Juan Singala, con 23 m., 27 pas. y efectos.

IDEM DESPACHADAS

Dia 6.

Para Ibiza y Alicante, vapor María, de 861 ton., cap. Gabriel Enseñat, con 33 mar., 20 pas. valija y efectos.

Para Mahón, vapor Menorca, de 190 ton., cap. Francisco Cardona, con 17 mar., 5 pas. valija y efectos

Dia 7.

Ninguna.

VIGÍA MARÍTIMO DE PORTO-PÍ

DIA 8 DE SEPTIEMBRE

OBSERVACIONES METEOROLÓGICAS.

Al orto: atmósfera despejada; horizontes abiertos y claros; ventolina floja del O. y la mar en calma.

A las doce: atmósfera despejada y diáfana; horizontes, neblinosos los de E. á S.O. y algo calimosos los restantes; viento O. galeno y marejada del viento.

ENTRADAS.

El vapor-correo *Mallorca*, una goleta y un pailebot.

SALIDAS.

Los vapores-correos *Menorca* y *Cabrera*, un pailebot, una balandra, un jabeque y dos faluchos.

OBSERVACIONES Á LA PUESTA DEL SOL.

Continua el tiempo como á las doce y el viento ha rolado al O.S.O. galeno.

Se halla en aguas del cabo Blanco, el vapor *Menorca* que sigue para su destino.

MOVIMIENTO DE VAPORES

Vapores-correos de la Trasatlántica

El vapor «Montevideo» salió el día 2 del actual del puerto de Santander.

El «Veracrúz» debía salir el viérnes de Barcelona para Cádiz y las Antillas.

El «Antonio López» salió de Marsella el 3 para Cádiz y escalas.

El «Cataluña» zarpó de Buenos Aires el 2 para Montevideo y escalas.

El «Alfonso XIII» salió de Santander el día 4 para Cádiz.

El «Santo Domingo» zarpó de Liverpool el 4 para Barcelona.

El «Isla de Luzón» salió de Aden el día 3 para Singapore.

El «Vizcaya» zarpó de Santiago de Cuba el 3 para la Habana.

Societá «La Veloce»

El vapor «Matteo Bruzzo» salió de Montevideo el 31 del pasado para Rio Janeiro y Génova.

El «Nord América» llegó á Las Palmas el 30 del mismo procedente de Génova y en dirección á La Plata.

Compagnie Generale Trasatlantique

El vapor «Bretagne» llegó el 31 de Agosto á New-York procedente del Havre.

El «Normandía» llegó al Havre el 1.º del corriente procedente de New-York.

Vapores extranjeros

El vapor francés «Bourgogne» salió el 31 último de Rio Janeiro para Marsella.

El vapor italiano «Manilla» salió de Puerto Luz el 30 del pasado procedente del Río de La Plata.

TELEGRAMAS

(DE NUESTRO SERVICIO ESPECIAL.)

Madrid 8 á las 10'45 m.

Al entrar en la estación del Norte el tren de Irún, chocó con una máquina que verificaba maniobras.

Del choque resultaron seis personas heridas.

El cólera produjo ayer 27 invasiones en Valencia.

Madrid 8 á las 8 n.

Un telegrama de Tanger dice que están dispuestas para marchar inmediatamente á las inmediaciones de Melilla las tropas que ofreció el Sultán en cumplimiento de los compromisos desde antiguo contraidos.

Madrid 8 á las 9'45 n.

En Valencia ha habido hoy 9 invasiones y 8 defunciones.

El Consejo de Ministros que debe celebrarse mañana, será completamente administrativo.

Ha desaparecido la fiebre que postraba al Rey de Portugal.

El augusto enfermo mejora rápidamente.

Palma Imprenta de Viuda é Hijos de P. J. Gelabert